sphinx-i18n

robertlehmann.de

Development Processes in Open Source Projects

Everbody hates it with a passion.

ReST

Sphinx

Docutils

gettext

Issue #653

GSoC

Sphinx

Python documentation generator

TO THE RESCUE!

implemented June 2007
as *py-rest-doc* for Docutils

live August 2007
on docs.python.org

released March 2008
as Sphinx

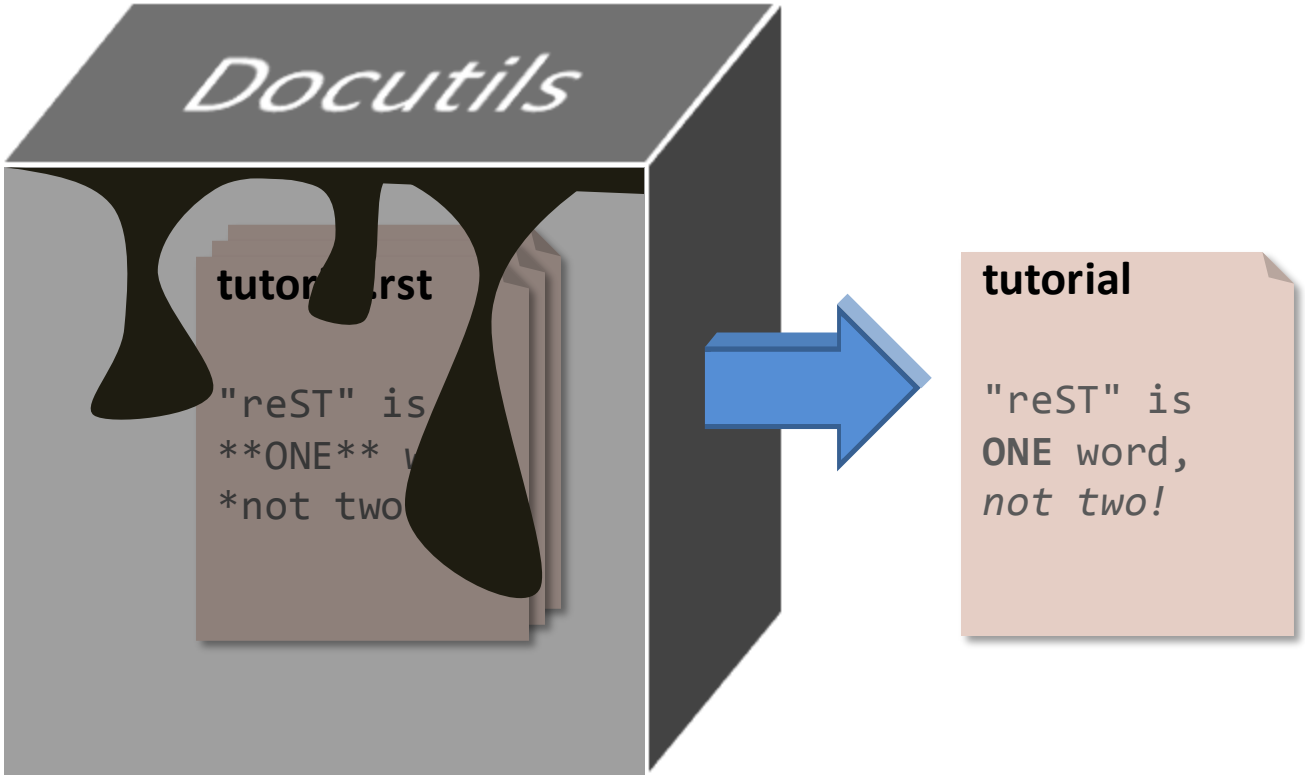
BSD license
requires attribution

1.0 in July 2010

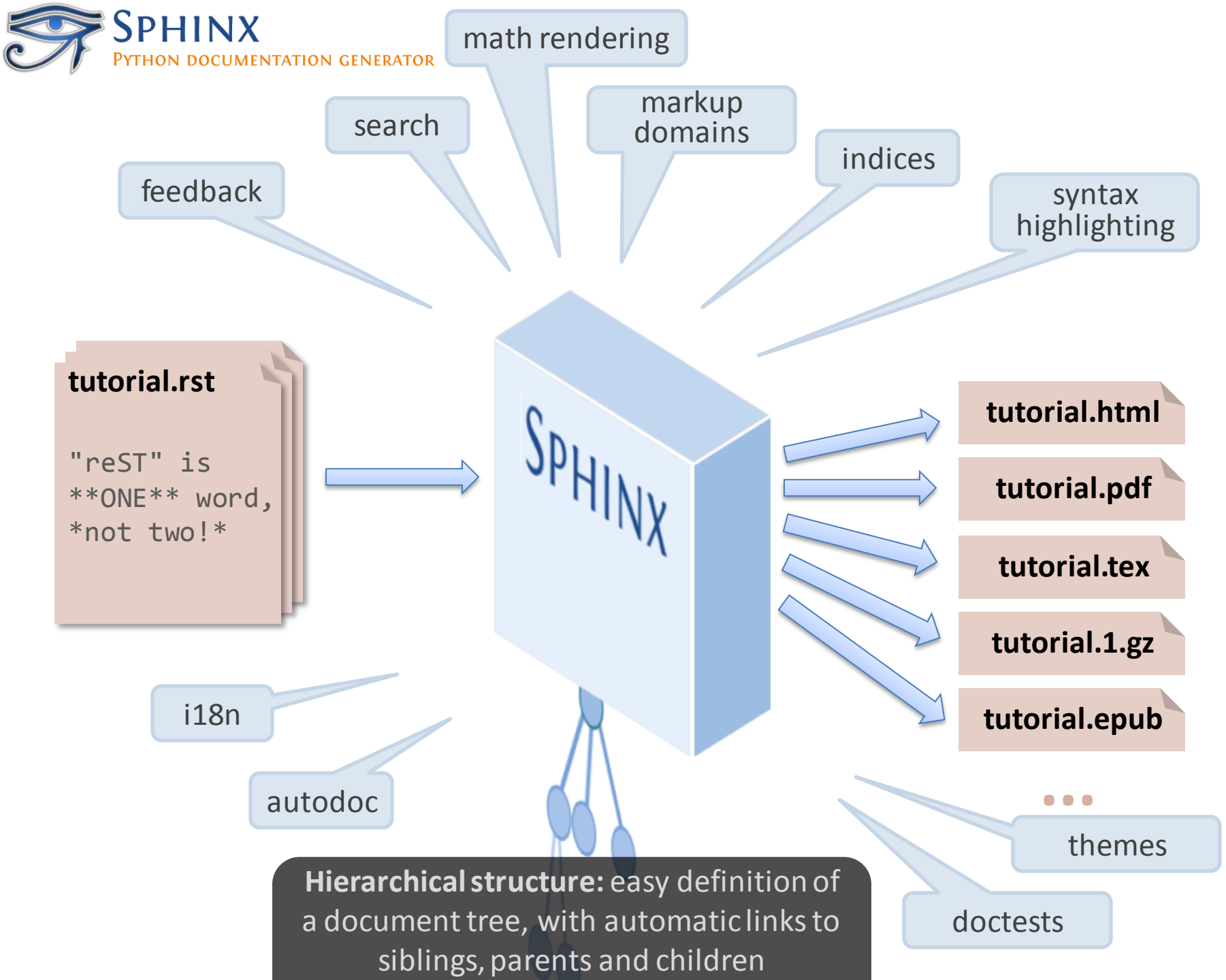
1.0.7 in January 2011
latest stable release

3290 commits
[as of 2011/05/15]

reStructuredText



Check out http://docutils.sf.net/docs/user/rst/quickstart.html for details!

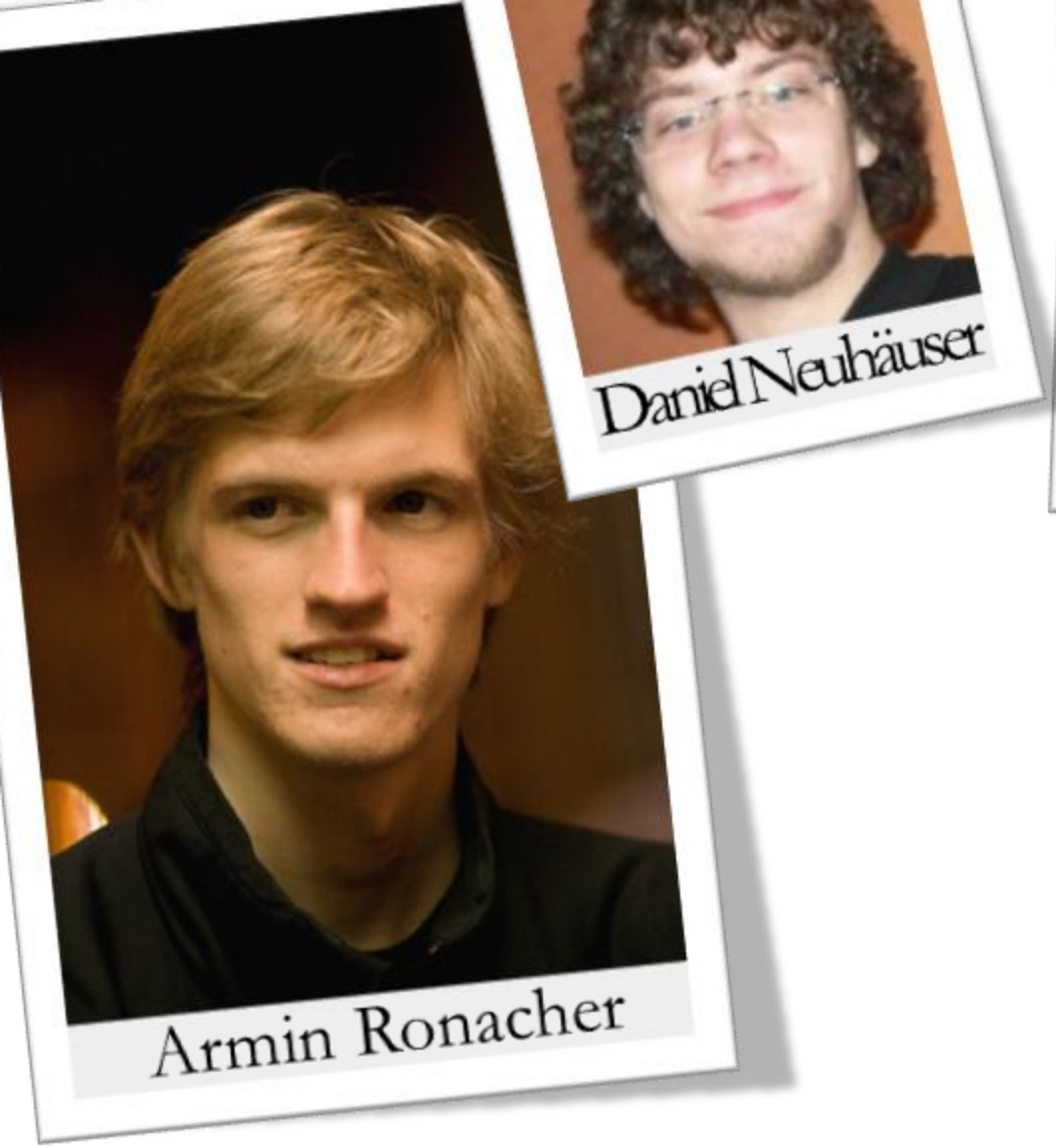

SPHINX
PYTHON DOCUMENTATION GENERATOR
math rendering
search
markup domains
indices
feedback
syntax highlighting
tutorial.rst
"reST" is **ONE** word, *not two!*
SPHINX
tutorial.html
tutorial.pdf
tutorial.tex
tutorial.1.gz
tutorial.epub
i18n
autodoc
themes
doctests
Hierarchical structure: easy definition of a document tree, with automatic links to siblings, parents and children

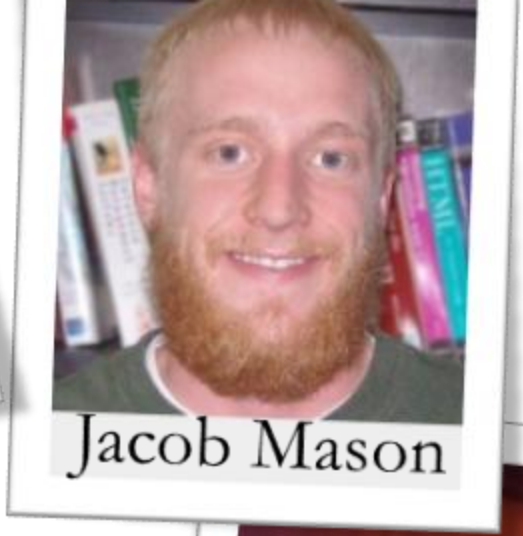
Georg *"birkenfeld"* Brandl

- 2004: Pocoo project
  - the makers of Werkzeug, Pygments, Jinja, …
- 2008: PSF Community Award
- 2011: Frank Willison Award

that's changed LOCs

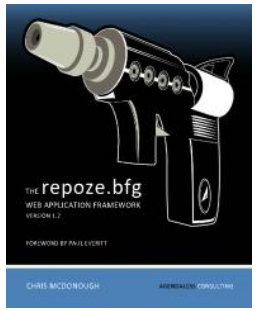
- 205k churns [as of 2011/06/27]
- 2500 commits



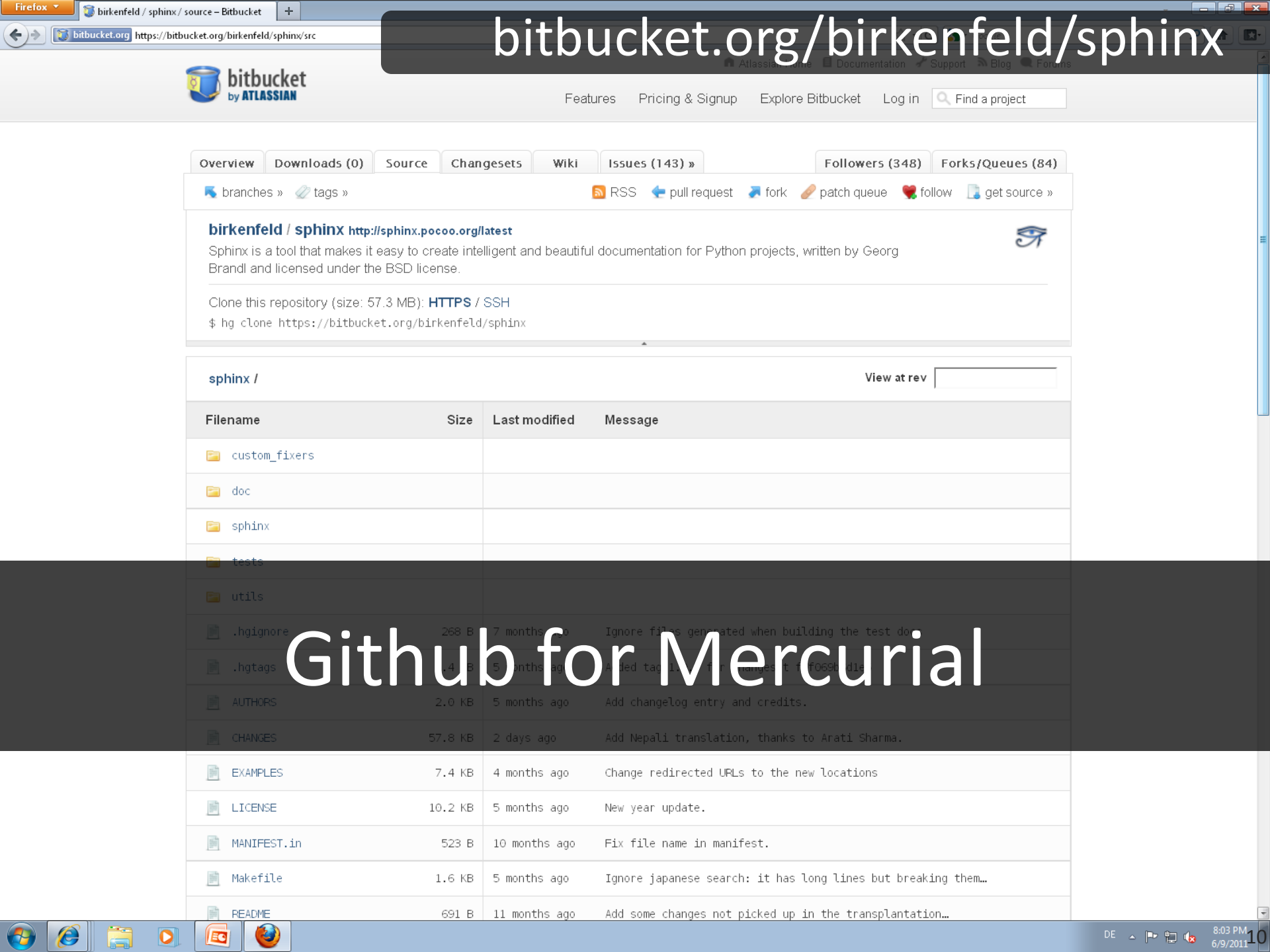


…and about 70 others!

Who's using it



All logos and trademarks are © Copyright their respective owners.


bitbucket.org/birkenfeld/sphinx
Github for Mercurial
birkenfeld / sphinx / source – Bitbucket
https://bitbucket.org/birkenfeld/sphinx/src
bitbucket by ATLASSIAN
Features
Pricing & Signup
Explore Bitbucket
Log in
Find a project
Overview
Downloads (0)
Source
Changesets
Wiki
Issues (143) »
Followers (348)
Forks/Queues (84)
branches »
tags »
RSS
pull request
fork
patch queue
follow
get source »
birkenfeld / sphinx http://sphinx.pocoo.org/latest
Sphinx is a tool that makes it easy to create intelligent and beautiful documentation for Python projects, written by Georg Brandl and licensed under the BSD license.
Clone this repository (size: 57.3 MB): HTTPS / SSH
$ hg clone https://bitbucket.org/birkenfeld/sphinx
sphinx /
View at rev
Filename
Size
Last modified
Message
custom_fixers
doc
sphinx
tests
utils
.hgignore
268 B
7 months ago
Ignore files generated when building the test docs
.hgtags
5 months ago
AUTHORS
2.0 KB
5 months ago
Add changelog entry and credits.
CHANGES
57.8 KB
2 days ago
Add Nepali translation, thanks to Arati Sharma.
EXAMPLES
7.4 KB
4 months ago
Change redirected URLs to the new locations
LICENSE
10.2 KB
5 months ago
New year update.
MANIFEST.in
523 B
10 months ago
Fix file name in manifest.
Makefile
1.6 KB
5 months ago
Ignore japanese search: it has long lines but breaking them…
README
691 B
11 months ago
Add some changes not picked up in the transplantation…

groups.google.com/groups/sphinx-dev

Google groups

« Groups Home

sphinx-dev

Search this group | Search Groups

Discussions

View: Topic list, **Topic summary**

Topics **1** - **10** of **1596** Older »

You cannot post messages because only members can post, and you are not currently a member.

Description: This list is for discussion of usage and development of Sphinx, the Python documentation tool (see http://sphinx.pocoo.org).

"UnicodeDecodeError" problem
when I try to compile django docs from text format into html, I encountered this problem: "Exception occurred: File "/usr/lib/python2.6/posixpath.py", line 70, in join path += '/' + b UnicodeDecodeError: 'ascii' codec can't decode byte 0xe6 in position 14: ordinal not in range(128) "... more »
By **zhaozhi** - Jun 26 - **1 new** of 1 message

Index reference without a blank line?
Hi, Suppose I have input like this: 1. Four score and seven years ago, 2. 'Twas brillig, and the slithy toves 3. Able was I ere I saw Elba. and I want the index to include a reference to "brillig" where it occurs in item 2. I can do this: 1. Four score and seven years ago, .. index:: brillig 2. 'Twas brillig, and the slithy toves... more »
By **Warren Weckesser** - Jun 25 - **3 new** of 3 messages

problem with html_theme_options?
Sorry to send a very basic question to the list, but I'm trying to use html_theme_options, and failing. This is what I'm trying in conf.py: html_theme = 'default' html_theme_options = { 'sidebarbgcolor': '#ffffff' ... If I change html_theme to 'blue' then Sphinx will not compile, so it is "noticing" the option. However, the output is just the default... more »
By **Anna PS** - Jun 24 - **1 new** of 1 message

parsing intersphinx objects.inv
Hi, If I want to know, for instance, what modules are included in another projects zlib zipped objects.inv, I can do from sphinx.ext.intersphinx import read_inventory_v2 from posixpath import join uri = '[link] inv = 'objects.inv' f = open(inv, 'rb') line = f.readline() # burn a line... more »
By **Skipper Seabold** - Jun 23 - **1 new** of 1 message

image renumbering
I'm using sphinx for user documentation and every time I make a change to the text on the page new copies of the images on those pages are created with an incrementing value appended to the end of the image. I don't know why this was done, but for my uses this is pointless and space wasting. I've identified in the sphinx code base where the image copying is... more »
By **Trevor** - Jun 22 - **1 new** of 1 message

templates and autosummary
Hi. I have some questions regarding templates and autosummary. I have a simple .rst file with the following: ==== begin of mypackages.rst ==== .. autosummary:: :toctree: modulos pyproj.modulo1 pyproj.modulo2 pyproj.pack1.modulo3 ==== end of mypackages.rst ==== and my conf.py has the following:... more »
By **Ernesto Posse** - Jun 22 - **1 new** of 1 message

Error when creating module index when using autodoc for sub-module.
Hello. While I try to build up my project I want to use autodoc so that I don't have to document everything twice. And I don't know why but it causes some trouble when i have something like this. System: Fedora 15 64Bit Python: 3.2.0 (as server by the fedora-rpm) Sphinx: 1.1hg-20110621 (Revision: 3294:ad11ffd6e333)... more »
By **megadethna...@yahoo.de** - Jun 21 - **1 new** of 1 message

Unusual error when updating conf.py
Hello all, I've encountered a fairly bizarre Sphinx error (now solved) which I wanted to share with the list. I'm a new user of Sphinx, and this was my first try at using it to document something. I started by creating a fresh environment using sphinx-quickstart, and added the 'sphinx_http_domain' extension (at [link])... more »
By **Andrew Tipton** - Jun 15 - **2 new** of 2 messages

sphinx-contrib write requst

sphinx-dev mailing list

Home

Discussions
+ new post

About this group
Join this group

View this group in the new Google Groups

Sponsored links

Hire Django Developers
Senior Python Web Developers Team Hourly rate 28 dollars per hour
www.devsar.com

Prof Python IDE
Try full-blown cross-platform IDE. for productive Python programming
JetBrains.com/PyCharm

Cross-Platform Blog
Learn Insights from Real Cross-Platform Developers About Industry
www.realsoftwareblog.com/

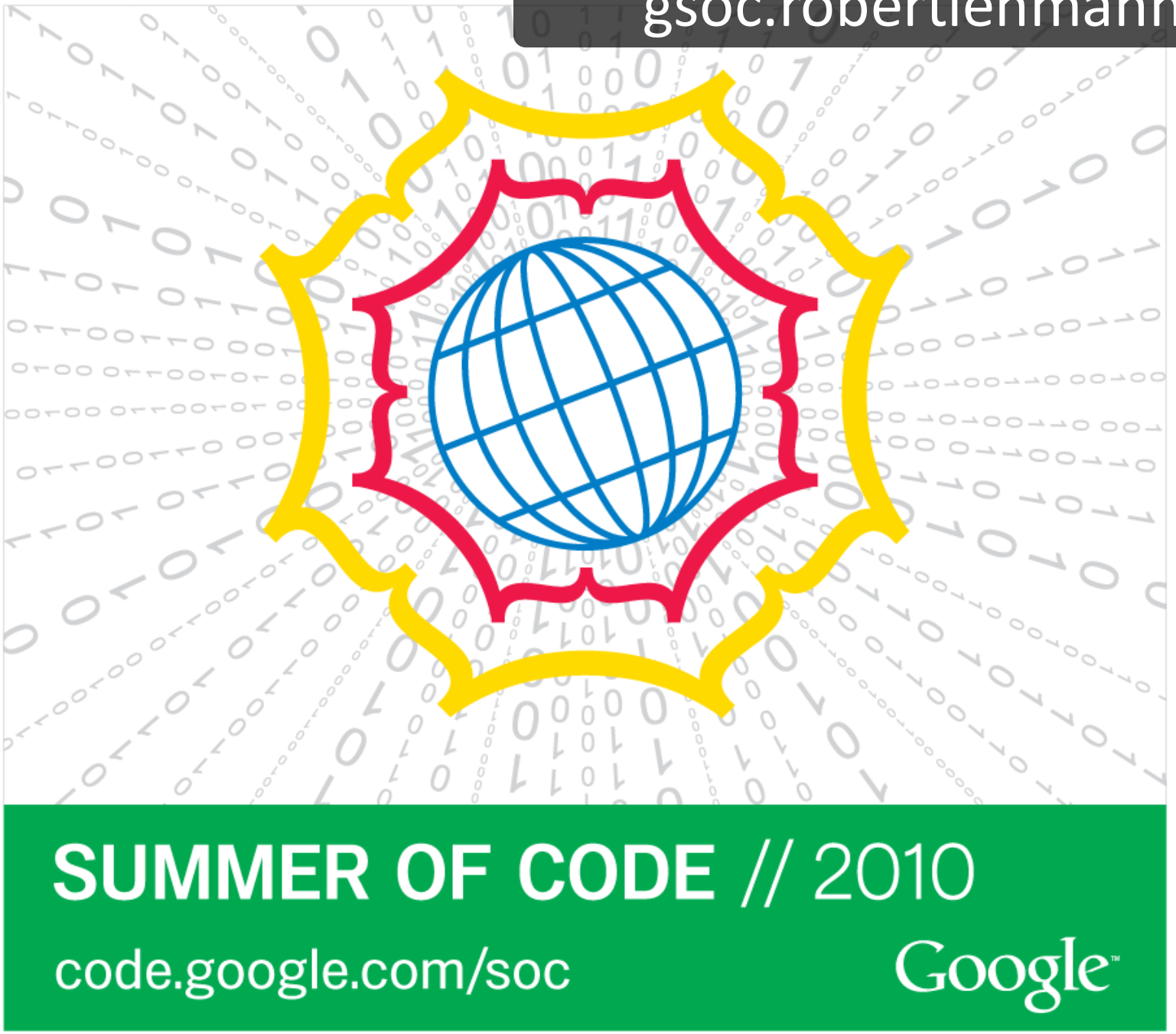
See your message here...

Group info

Language: English
Group categories:
Computers > Software
Computers > Programming
More group info »

Active older topics

Release of 1.1: any plans?
6 new of 6 - Jun 22
Trying sphinx on django documer
3 new of 3 - Jun 10
C and CPP documentation
1 new of 1 - Jun 7
how to call classes and function :
1 new of 1 - Jun 7
Different HTML field-name gener
1 new of 1 - Jun 8
Odg.: Extract documentation eler
5 new of 5 - Jun 9
Nepali Translation of Sphinx
2 new of 2 - Jun 3
Integrating a DBus documentatio
1 new of 1 - Jun 3



© 2010 Google Open Source Programs Office

gsoc.robertlehmann.de

python™

umbrella organisation

Pocoo

SUMMER OF CODE // 2010

code.google.com/soc

Google™

© 2010 Google Open Source Programs Office

Google Summer of Code 2010 Timeline

March

- 12th — Organization application deadline.
- Google Review
- 18th — Accepted organizations published.
- Student/Mentor Discussion
- 29th — Student application period opens.

April

- 9th — Student application deadline.
- Mentor Review
- 26th — Accepted student projects announced.
- Community Bonding Period

May

- Students get to know mentors, get up to speed to begin working on the community projects.
- Community Bonding Period
- 24th — Students begin coding for their projects.
- Coding

June

- Coding
- Mentors give students a helping hand and guidance on their projects.

July

- 12th — Begin submitting mid-term evaluations.
- 16th — Mid-term evaluations deadline
- Coding

August

- 9th — Suggested "pencils down"
- 16th — Firm "pencils down"
- 20th — Final evaluation deadline
  Final results of GSoC 2010 announced.
- Students can begin submitting code samples

September

© 2010 Google Open Source Programs Office, http://socghop.appspot.com/document/show/gsoc_program/google/gsoc2010/timeline

Python Translations

pootle.python.org

Home Help Register Log In

This is the python.org translation service, powered by Pootle.

You can translate the official documentation into your language of choice and view translated documents online.

The corresponding backend toolchain has been produced during Google's Summer of Code and is considered **beta** quality. If you encounter any bugs, annoyances or missing features *please* get in touch with us. We are doing our best to keep the services stable but cannot guarantee for anything. Warning: May contain traces of nuts!

Languages

Language	Overall Completion	Last Activity
Chinese		
French		2011-04-28 03:02 (merwok)
German		2010-08-11 14:57 (Random)
Japanese		2010-11-03 11:15 (naoki)
Polish		2010-09-14 20:42 (konryd)
Portuguese		2010-10-08 20:46 (andrikmb)
Russian		
Spanish		2010-08-23 03:19 (rbonvall)

Projects

Project	Overall Completion	Last Activity
Python 3000		2011-04-28 03:02 (merwok)
Terminology		

Latest News

- New user Defereulley registered.
- New user unreavaknorceuo registered.
- New user guerfisuari registered.
- New user greatrmedeuro registered.
- New user herbalaffiliateuek registered.

Subscribe to the RSS feed.

Translated
Needs review
Untranslated

Sphinx Native Language Support:
Toolchain for Creating, Tracking and Viewing Internationalized Versions of Sphinx Documents

Top Contributors

Suggestions		Reviews		Submissions	
nobody	546			aconrad	391
tacianomm	21			tacianomm	371
fpaterno	12			tshirtman	262
andrikmb	9			Dilettant	231
thomasdesvenain	8			jyb	215

Home | Help | About this Pootle Server |

Internet | Protected Mode: On 125%

cool story, bro.

but what is this

internationalization?

you are talking about

enter gettext!

gettext

```
0106  #include <libintl.h>
```

```
2954 char *lcopy = malloc(len);
2955 if (!lcopy)
2956   dfaerror(_("out of memory"));
```

dfa.c - deterministic extended regexp routines for GNU

gettext(3) usually aliased as _

ftp://mirrors.kernel.org/gnu/grep/grep-2.5.1.tar.bz2

gettext

dfa.c

```
2954 char *lcopy = malloc(len);
2955 if (!lcopy)
2956   dfaerror(_("out of memory"));
```

grep.pot

```
#: src/dfa.c:2956
msgid "out of memory"
msgstr ""
```

gettext

grep.po

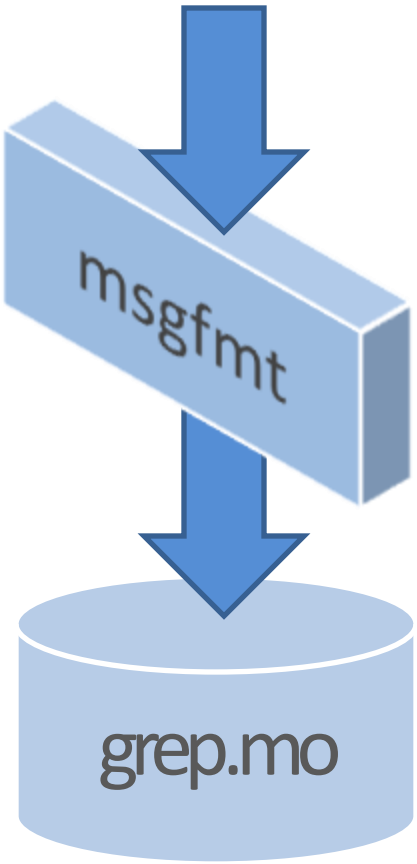
```
#: src/dfa.c:2956
msgid "out of memory"
msgstr "Speicher ist alle."
```

http://translationproject.org/PO-files/de/grep-2.5.de.po

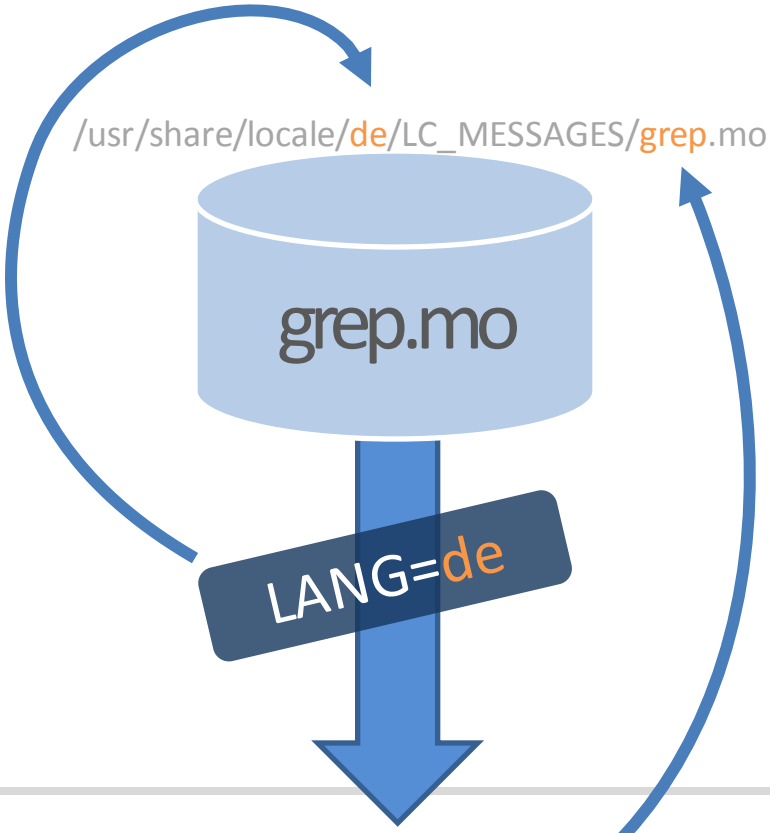
gettext

grep.po

```
#: src/dfa.c:2956
msgid "out of memory"
msgstr "Speicher ist alle."
```



gettext



grep.c

```
1346 #if defined(ENABLE_NLS)
1347 bindtextdomain("grep", "/usr/share/locale")
1348 textdomain("grep");
1349 #endif
```

bindtextdomain(3) – set directory containing message catalogs
textdomain(3) – set domain for gettext() calls

gasp

Cool. What else?

internationalization is hard,
let's go shopping

interpolation

```
873 if (not_text)
874   printf (_("Binary file %s matches\n"),
875           filename);
```

grep.c – main driver file for grep

```
#: src/grep.c:874
#, c-format
msgid "Binary file: %s matches\n"
msgstr ""
"Übereinstimmungen in Binärdatei %s\n"
```

http://translationproject.org/PO-files/de/grep-2.5.de.po

plural forms

```
219 x = ngettext("There is %s file",
220                  "There are %s files", n)
```

test_gettext.py, CPython

```
Plural-Forms: nplurals=2; plural=n!=1

msgid "There is %s file"
msgid_plural "There are %s files"
msgstr[0] "Hay %s fichero"
msgstr[1] "Hay %s ficheros"
```

comments

```
751 /* --option */
752 printf(_("unrecognized option\n"));
```

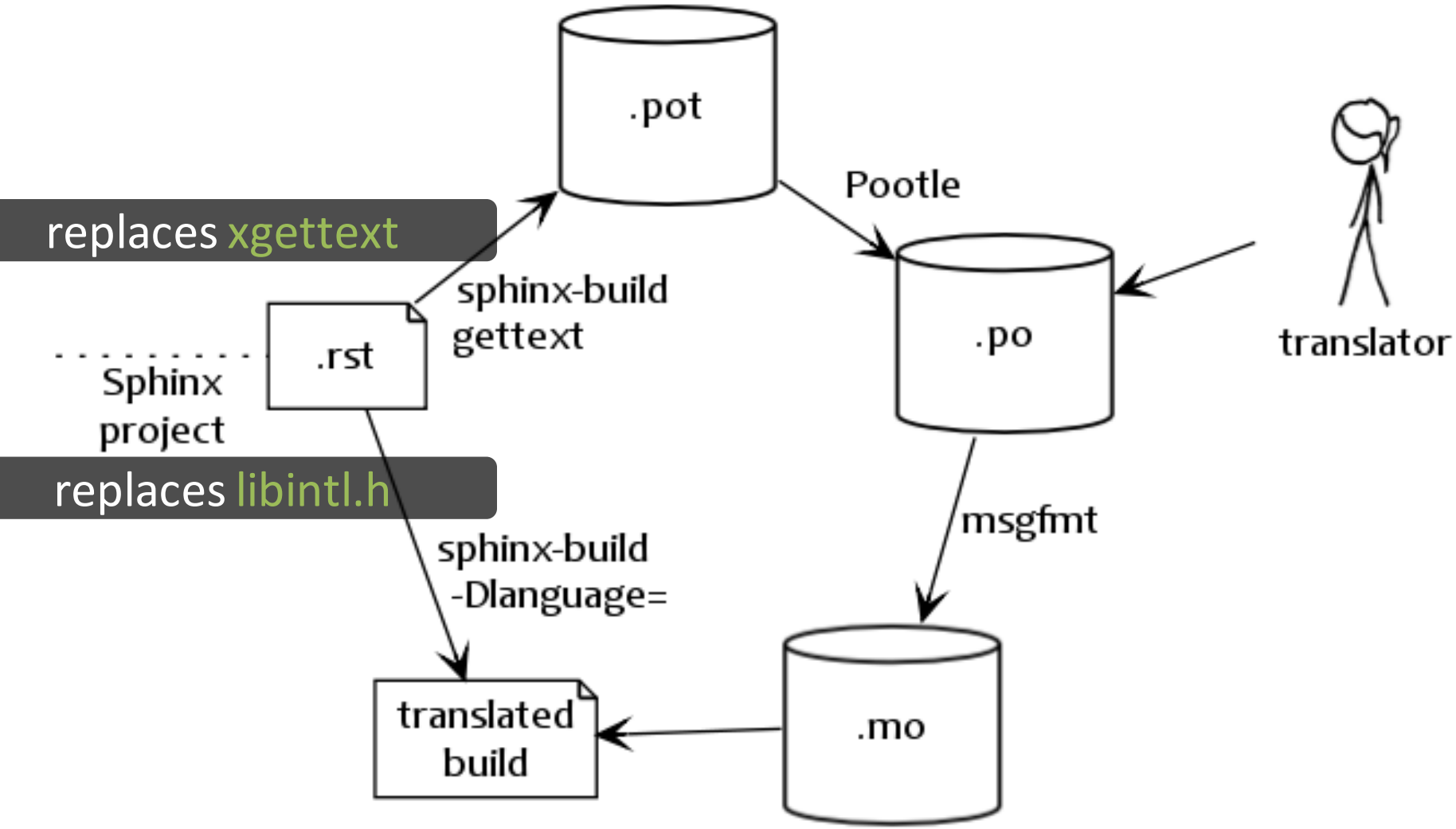
lib/getopt.c

```
#. --option
#: lib/getopt.c:752
msgid "unrecognized option\n"
msgstr ""
```

awesome! but...

how does it work in Sphinx?

enter sphinx-i18n


.pot
Pootle
replaces xgettext
sphinx-build
gettext
.rst
.po
translator
Sphinx
project
replaces libintl.h
msgfmt
sphinx-build
-Dlanguage=
translated
build
.mo

d.hatena.ne.jp/rudi/20110202/1296632643

Sokohakatonaku'll write.

Original Japanese text: Google
そこはかとなく書くよ。
Contribute a better translation

<[Sphinx] sent ... Can not Find in Proguard ...>

2011-02-02

Actually tried to i18n the Sphinx

Sphinx , Python

Held on January 29, 2011 at PyConMini JP, kindly to the introduction of the i18n features of Sphinx Mr. Ian. (Http://Www.slideshare.net/Ianmlewis/Sphinx-11-I18N)

So, really tried. First English -> I'll try the Japanese.

Furthermore, the environment

- sphinx-1.1pre
- GNU gettext -tools 0.18.1
- FreeBSD -8.1R

Was done. Linux , such as might be handled differently LOCALE, probably the same.

1. In the build. Creating a pot file

```
% Make gettext # can build / locale / index.pot
```

Profile

rudi

Android (Java) is the center o
recent and Python. I also do
occasional rest for my English
translation. Twitter: r_rudi

Category

- Technology
- 読了
- Python
- Android
- OpenGL
- Game
- Mac
- GAE
- sphinx

Latest Titles

- [Android] Japanese view

Shirou Wakayama

actually tried to i18n the Sphinx

Sokohakatonaku'll write.

Original Japanese text: Google
そこはかとなく書くよ。

Msgid rest of the order

In addition,. When translated po file. You talked that there is a problem that is changing the order of rst files.

Apparently, the sphinx. We already have a strange turn when you export the pot file. I think it is because I have defaultdict self.catalogs in sphinx / builders / gettext.py. I feel like the things to worry about reversing this order.

Do I keep up on issue.

messages are scrambled ☹

(sorry, my Japanese is horrible)

- FreeBSD -8.1R

Was done. Linux , such as might be handled differently LOCALE, probably the same.

1. In the build. Creating a pot file

```
% Make gettext # can build / locale / index.pot
```

- Mac
- GAE
- sphinx

Latest Titles

- [Android] Japanese view

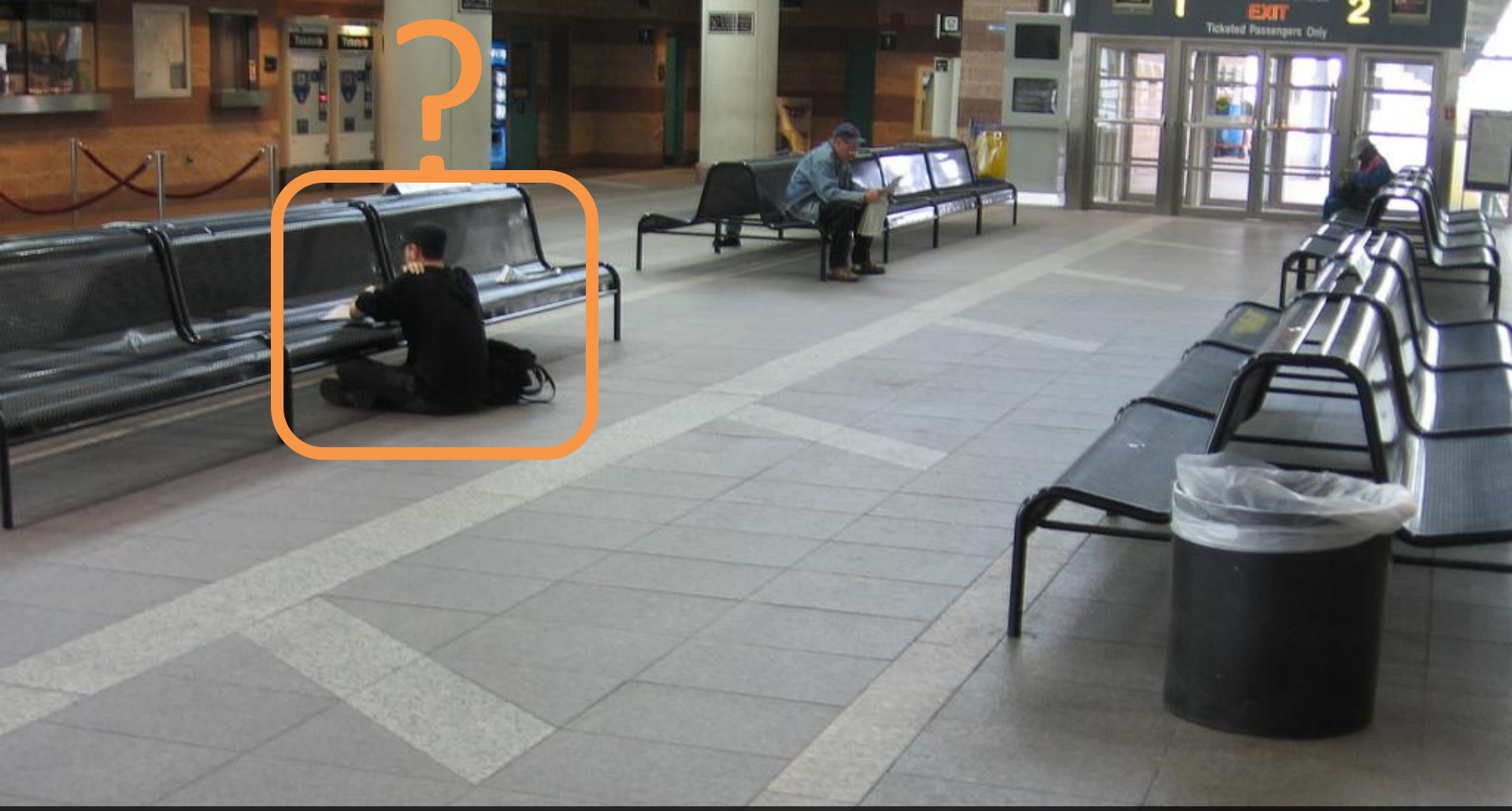
sphinx-build gettext

```
bpssl Documentation
===================

What is bpssl?
--------------

bpssl is a Django application that helps you
    support
HTTPS on your website. The main functionality
    is performing redirection
for HTTPS only URLs and views. For instance,
    if a request for your
login view '/login' is recieved over HTTP, the
    provided middleware can
redirect the user to the equivalent HTTPS page.

Specifying views and urls as secure is
    supported as are `flatpages`_. `Fastcgi`_
and HTTP proxy setups are also well
    supported. See the sourcecode/homepage
    at:
```

```
#b6395b85f34144a1a91a23a1bce5aa37
msgid "What is bpssl?"
msgstr ""

#2a85f8ce621c4e88897b51f59d868a55
msgid "Specifying views and urls as secure is
    supported as are `flatpages`_. `Fastcgi`_
    and HTTP proxy setups are also well
    supported. See the sourcecode/homepage
    at:"
msgstr ""

#3ec7b8f0c3e0425baac65f2a0f97394c
msgid "bpssl is a Django application that helps
    you support HTTPS on your website. The
    main functionality is performing redirection
    for HTTPS only URLs and views. For
    instance, if a request for your login view
    '/login' is recieved over HTTP, the provided
    middleware can redirect the user to the
    equivalent HTTPS page."
msgstr ""

#46cbf44fbb2040d983af60128148537d
msgid "bpssl Documentation"
msgstr ""
```

Ian Lewis @ PyConMini.JP

slideshare.net/Ianmlewis/Sphinx-11-I18N



you are doing it wrong

http://www.flickr.com/photos/iirraa/141120311/

#653 I18nBuilder (-b gettext) saves non-unique messages to *.pot files.

Reported by defnull, created 3 months ago.

The I18nBuilder class uses the ID of a doctree node to hash messages. This may lead to duplicate messages in the *.pot file:

```
> msginit -l de -i api.pot
api.pot:92: duplicate message definition...
api.pot:57: ...this is the location of the first definition
api.pot:252: duplicate message definition...
api.pot:189: ...this is the location of the first definition
api.pot:364: duplicate message definition...
api.pot:133: ...this is the location of the first definition
api.pot:468: duplicate message definition...
api.pot:73: ...this is the location of the first definition
api.pot:576: duplicate message definition...
api.pot:157: ...this is the location of the first definition
msginit: found 5 fatal errors
```


#630 .pot file msgid order while using the gettext builder

follow

Reported by r_rudi, created 4 months ago.

I think it seems the gettext builder in sphinx creates a .pot (and .po) file with different order msgids from original .rst sentence order.

While translating to other language, some word have several meanings and should be translated to different word. Since it depends on the "context", I think .pot and .po file keeping order is important to translate a long text not just a message.

I think it occurred because of using a defaultdict(dict) in builders/gettext.py. I changed it to defaultdict(OrderedDict) and get the result I want. However, OrderdDict comes from Python 2.6/3.2, this may be implemented using a list.

If you think this is a good idea, would you be able to change the implementation?

Thank you.

Status:	**new**	**Responsible:**	nobody	**Type:**	proposal
Milestone:	none	**Component:**	none	**Version:**	none

SPHINX
PYTHON DOCUMENTATION GENERATOR

#653 I18nBuilder (-b

Reported by defnull, created 3 mon

The I18nBuilder class uses the ID of a doctre

```
> msginit -l de -i api.pot
api.pot:92: duplicate message definiti
api.pot:57: ...this is the location of
api.pot:252: duplicate message definit
api.pot:189: ...this is the location o
api.pot:364: duplicate message definit
api.pot:133: ...this is the location o
api.pot:468: duplicate message definit
api.pot:73: ...this is the location of
api.pot:576: duplicate message definit
api.pot:157: ...this is the location o
msginit: found 5 fatal errors
```


#630 .pot file msgid orde

Reported by r_rudi, created 4 months ag

I think it seems the gettext builder in sphinx crea

While translating to other language, some word h
think .pot and .po file keeping order is important

I think it occurred because of using a defaultdict(
OrderdDict comes from Python 2.6/3.2, this may

If you think this is a good idea, would you be abl

Thank you.

Status:	new	**Responsible:**	
Milestone:	none	**Component:**	

messages snipped

Pull request

@mtlpython

We've just fixed a problem in the gettext builder.

Pull request

@shibu

I'd like to create patch for Internationalization feature for 1.1.

Pull request

@r_rudi

Hello, I write the gettext builder patch. Please check and merge if fair enough.

Pull request

@kou

I hereby encourage you to pull some changes in my fork of sphinx. You can find my changes on the i18n-generate-valid-pot branch.

let's call it a day

all work has
already been done!

not quite:
the dreaded merge

release the kraken

octomerge of sorts

literally 8 different sources!

http://www.flickr.com/photos/kfisto/1926477413

Kouhei Sutou	7b77dd3717af	[i18n] ensure adding reference line to internal messages.
Kouhei Sutou	f8e84c899668	[i18n] support refname resolution in translated text.
Kouhei Sutou	143f65df9a58	[i18n] support reference line.
Kouhei Sutou	27f708da46ca	[i18n] don't generate duplicated msgid
SHIBUKAWA Yoshiki	d9030def45ce	skip literal_block
SHIBUKAWA Yoshiki	7940facc511	msgid must be unique.
SHIBUKAWA Yoshiki	70bffc602bf6	dict -> OrderedDict
r_rudi	938853568c12	fix the definition list items doesn't appear in the pot fi
r_rudi	1b932e385b1a	[i18n] support reference line.
r_rudi	6a6743a76b0f	[i18n] add default locale_dir.
r_rudi	9c03c9a232d6	[i18n] add Makefile to create .mo files.
r_rudi	256d461f4431	become pep8 clean.
r_rudi	5861f48bc874	skip duplicated msgid.
r_rudi	83b419609bc5	A method which writes .po files are moved from finish
Cyril R	6855d354a5eb	Patched intl.py to maintain directory structure

merged by Georg

cower, mere mortals

here comes the merge resolver

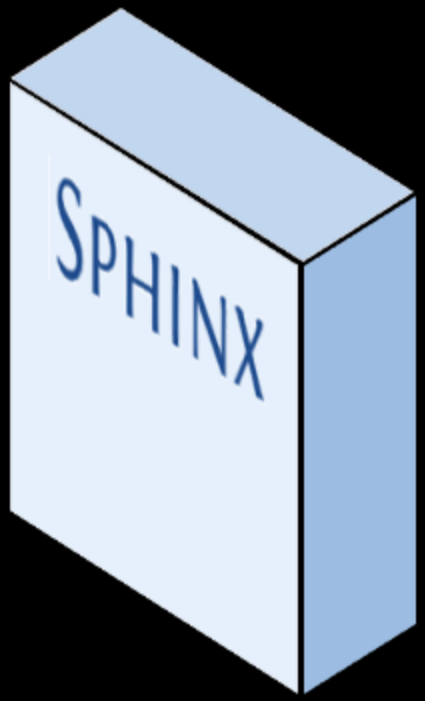
Georg Brandl

http://www.flickr.com/photos/pasukaru76/4293395231/

thanks. questions?

I'm that stargaming guy.

#pocoo on Freenode



sphinx.pocoo.org